

III SEMINARIO INTERNACIONAL. GRUPO DILE 28 OCTUBRE 2025. FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

Español claro y accesible: el derecho de la ciudadanía a entender



9.30-10.00 INAUGURACIÓN Y BLOQUE 1

10.00-10.40

Conversatorio: El derecho universal a comprender la información escrita. Participan: Salvador Gutiérrez Ordóñez (académico de la RAE y responsable del departamento de "Español al día" de la RAE) e Isabel María Martínez Lozano (comisionada para Universidad, Juventud y Planes Especiales de Fundación ONCE). Modera: Alberto Anula (Grupo DILE, UAM).

10.40-11.20

Ponencia de Juan Antonio Núñez (investigador de ArText, UAM): Evidencias de la clarificación de textos administrativos mediante ArText claro en la comprensión lectora y percepción de claridad. Modera: Rocío Bartolomé (Grupo DILE, UAM).



11.30-11.50 PAUSA-CAFÉ



12.00-13.30 BLOQUE 2

12.00-12.40

Ponencia de Mar Forment (Universidad de Barcelona): El discurso tributario en español: hacia una mayor claridad comunicativa. Modera Beatriz Méndez (Grupo DILE, UAM).

12.40-13.20

Ponencia de Elena de Miguel (Grupo DILE, UAM): Treinta años de español jurídico-administrativo: en busca de un lenguaje (más) claro. Modera Beatriz Méndez (Grupo DILE, UAM).



13.30-15.30 PAUSA-COMIDA



15.30-17.40 BLOQUE 3

15.30-16.10

Ponencia de Simin Qing (Universidad de Jiangnan, Wuhan, China, en línea): El uso del lenguaje claro y accesible en el diseño del Diccionario español-chino de medicina de urgencias y emergencias para multiusuarios. Modera Alberto Anula (Grupo DILE, UAM).

16.10-16.50

Ponencia de Eugenia Sainz y Antonella Bove (Universidad Ca' Foscari, Venecia, en línea): Lenguaje académico y traducción automática: una aproximación a cuatro sistemas de inteligencia artificial a través del análisis de errores. Modera Rosario González (Grupo DILE, UAM).

16.50-17.30

Ponencia de Alberto Anula (Grupo DILE, UAM): Variación lingüística y accesibilidad cognitiva. Modera Elena de Miguel (Grupo DILE, UAM).



17.40-18.00 PAUSA-CAFÉ



18.30-19.20 BLOQUE 4

Presentación de proyectos:

Beatriz Méndez (Grupo DILE, UAM): El lenguaje claro aplicado a la divulgación científica: el proyecto Ciencia-En-Claro.

Rocío Bartolomé (Grupo DILE, UAM): *Eye-tracking* aplicado a la investigación en lenguaje claro: un estudio preliminar. Modera: Elena de Miguel (Grupo DILE, UAM).



19.20-19.30 CLAUSURA

Rosario González (Grupo DILE, UAM): Español claro y accesible: el derecho de la ciudadanía a entender.